

УДК 81'42

МЕТАФОРЫ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕРНЕТ-ОПОСРЕДОВАННОЙ МЕДИЦИНСКОЙ КОММУНИКАЦИИ

Евгения Павловна Богатикова

аспирант, ассистент кафедры немецкой филологии

Пермский государственный национальный исследовательский университет

614990, Пермь, ул. Букирева, 15. bogatikova.eugene@gmail.com

Статья посвящена изучению метафоры в интернет-опосредованной медицинской коммуникации. Медицинская коммуникация – это процесс передачи знания между статусно и компетентностно неравными участниками (врачом и пациентом), которые вербализуют свои знания разным образом. Метафора является одним из ключевых способов категоризации и концептуализации опыта и, таким образом, отражает знания индивида о мире и своем месте в нем. Можно предположить, что носители асимметричных уровней знания актуализируют информацию об одном событии при помощи разных метафор. Понимание того, как функционирует механизм метафоризации, способствует оптимизации коммуникации между экспертом и неэкспертом. В данной работе приводится обзор работ, касающихся когнитивной теории метафоры, метафорического моделирования, метафоры в дискурсе, особенностей профессиональной коммуникации, особенностей экспликации знания участниками коммуникации. Рассматривается одна из разновидностей метафор – прямая метафора, отличительной чертой которой является прямое указание на область-источник в тексте при помощи слов-маркеров, что упрощает идентификацию данного типа метафоры в дискурсе. Результаты исследования позволили осуществить метафорическое моделирование, продемонстрировать задействование тех или иных областей-источников участниками медицинской коммуникации и сделать соответствующие выводы.

Ключевые слова: медицинская коммуникация; прямая метафора; коммуникация знания; метафорическое моделирование.

METAPHORS IN THE CONTEXT OF ONLINE HEALTH COMMUNICATION

Evgeniya P. Bogatikova

Postgraduate Student, Lecturer in the Department of German Philology

Perm State University

This article is devoted to study of metaphors in online health communication. Health communication is a process of knowledge transfer and knowledge acquisition between status- and competence-unequal participants (a doctor and a patient), who verbalize their knowledge in different ways. For metaphor is one of the key ways of categorization and conceptualization of experience, it reflects an individual's knowledge about the world and his place in it. Hence, it can be assumed that participants with asymmetric levels of knowledge represent information about the same event by using different metaphors. Understanding of the mechanism of metaphorization helps to optimize communication between an expert and a non-expert. In this paper we present a review of studies concerning the cognitive theory of metaphor, metaphorical modeling, metaphor in discourse, peculiarities of professional communication, knowledge communication within medical discourse. Here is considered one of the types of metaphors – a direct metaphor, whose distinguishing feature is a direct reference to the source-domain in the text using marker words, which simplifies identification of this type of metaphor in discourse. Results of the study made it possible to implement metaphorical modeling and draw appropriate conclusions relating to the source-domain concepts usage.

Key words: health communication; direct metaphor; knowledge communication; metaphorical modeling.